



Программа мероприятий проекта [Read Russia/Lee a Rusia](#) на международной книжной ярмарке [Liber Digital 2020](#) *(\*все мероприятия проходят на русском языке с переводом на испанский)*

## 27 октября, вторник

**11:00 - 12:30\*\***

*\*\*время здесь и далее указано испанское*

**Дискуссия «Урал и Сибирь в русской литературе»**

С участием писателя, сценариста, культуролога [Алексея Иванова](#)

Ведущий: переводчик, культуртрегер **Александр Черносветов**

**Соорганизатор: Исследовательская группа «Славистика, исследования Кавказа, лингвистическая типология» университета Гранады**

## 27 октября, вторник

**13:00 – 13:30**

**Официальное открытие программы Lee a Rusia / Read Russia at Liber Digital – 2020**

## 27 октября, вторник

**16:00 – 17:00**

**Московская международная книжная ярмарка и Музейная линия представляют программу «Больше, чем музей»**

**Круглый стол «Музей и частный коллекционер – пример успешной локальной и международной коллаборации»**

Участники: **Борис Фридман** (коллекционер, Россия); **Наталья Опалева** (генеральный директор музея AZ, Россия); **Хуан Мануэль Севильяно Кампаланс** (управляющий директор Фонда «Гала – Сальвадор Дали», Испания); **Мерседес Бассо** (директор по филантропии Private Banking CaixaBank, Испания)

Ведущий: журналист **Владимир Раевский**

**Соорганизаторы: Музейная линия ММКЯ, Фонд «Русский дом в Барселоне»**

## 27 октября, вторник

**18:00 - 19:30**

**Дискуссия «От Анны Карениной до наших дней. Женские образы в русской литературе»**

Участвуют: писательницы **Гузель Яхина** и **Алиса Ганиева**, методист Русского центра «Русский мир» университета Гранады **Нина Кресова**

Ведущий: директор Русского центра «Русский мир» университета Гранады **Энрике Керо Хервилья**

**Соорганизатор: Русский центр «Русский мир» Университета Гранады**

**28 октября, среда**

**11:00 – 12:00**

Презентация Московской международной книжной ярмарки (ММКЯ), Московской детской книжной ярмарки и Международного конгресса детской книги (запланированы на 2021 год)

Участствуют: генеральный директор ММКЯ Андрей Гельмиза

Соорганизаторы: Московская международная книжная ярмарка и Музейная линия

**28 октября, среда**

**12:00 – 13:30**

Круглый стол с переводчиками и издателями русской литературы на испанский и каталонский языки

Участствуют: переводчики Фернандо Отеро Масиас, Хорхе Феррер, Марта Санчес-Ньевес, Микель Кабал

Ведущий: переводчик, культуртрегер Александр Черносветов

**28 октября, среда**

**16:00 – 16:30**

Презентация VI Международного конгресса литературных переводчиков, грантовых программ для переводчиков русской литературы и 5-го сезона премии «Читай Россию»

Участники: исполнительный директор Института перевода Евгений Резниченко, координатор премии «Читай Россию» Татьяна Восковская

Соорганизатор: Институт перевода

**28 октября, среда**

**17:00 – 18:30**

Дискуссия «Город как текст. Санкт-Петербург и Барселона в творчестве современных российских и каталонских писателей»

Участствуют: писатели Елена Чижова и Андрей Аствацатуров, писатель и переводчик, заместитель главного редактора газеты La Vanguardia Микель Молина, генеральный директор Фонда «Русский дом в Барселоне» Анна Силюнас

Ведущий: переводчик, культуртрегер Александр Черносветов

Соорганизатор: Фонд «Русский дом в Барселоне»

**28 октября, среда**

**19:00 - 20:30**

Диалог писателей Льва Данилкина и Павла Басинского на тему «Литературная биография: границы дозволенного. Ленин – Толстой»

Участствуют: писатель, литературный критик Лев Данилкин и писатель, литературовед Павел Басинский

Ведущий: переводчик, культуртрегер Александр Черносветов

Соорганизатор: Международный университетский центр по изучению Восточной Европы и Центральной Азии университета Кадиса

При организационной поддержке Фонда «Русский дом в Барселоне»

**29 октября, четверг**

**10:00 – 11:30**

В рамках программы «Больше, чем музей»: панельная дискуссия «Библиотека внутри музея»

Участствуют: **Сильвия Редондо** (директор библиотеки Национального Музея Искусства Каталонии (MNAC, Барселона, Испания); **Михаил Толмачёв** (художник, Россия); **Валерий Леденёв** (художественный критик, сотрудник научного отдела Музея современного искусства «Гараж», Россия); представитель фонда Миро (Испания); представитель МАСВА (Испания)  
Ведущая: куратор просветительского отдела фонда современного искусства V-A-C **Варвара Ганичева** (Россия – Италия)  
**Соорганизаторы: Музейная линия ММКЯ, Фонд «Русский дом в Барселоне»**

**29 октября, четверг**  
**12.00 – 13.30**

**Встреча с автором: «Трудный путь, чтобы открыть глаза» (на примере романа Гузели Яхиной «Зулейха открывает глаза»)**  
С участием писательницы **Гузели Яхиной**  
Ведущий: переводчик, культуртрегер **Александр Черносивтов**  
**Соорганизатор: Университет Барселоны**

**29 октября, четверг**  
**17:00 – 18:00**

**Дискуссия: «Национальное и общечеловеческое на примере романов Гузели Яхиной»**  
Участствуют: писательница **Гузель Яхина** и переводчик **Хорхе Феррер**  
Ведущий: журналист и искусствовед, генеральный директор Фонда «Русский дом в Барселоне» **Анна Силюнас**  
**Соорганизатор: Фонд «Русский дом в Барселоне»**

**Партнёры:**

[Роспечать](#)

[Институт перевода](#)

[Центр Ельцина](#)

[Московская международная книжная ярмарка](#)

[Русский дом в Барселоне](#)

[Фонд «Русский дом в Барселоне»](#)

[Университет Барселоны](#)

[Международный университетский центр по изучению Восточной Европы и Центральной Азии университета Кадиса](#)

[Русский центр «Русский мир» Университета Гранады](#)

[Исследовательская группа «Славистика, исследования Кавказа, лингвистическая типология» университета Гранады](#)